

リモコンの文字が  
日本語で  
分からない...



シャワートイレが  
うまく  
使えない...



# 海外からのお客様さまに もっと快適に過ごしていただきたい

外国語の説明に困っていませんか？

家電の機能が  
たくさんあって  
ムズカシイ...



designed by Freepik



## そんな悩みもこれで解決！

せっかくの快適で便利な日本のサービスを楽しんでもらえない、  
外国語での説明が難しい、間違った操作・方法で使われている...  
そんなホテルや旅館、民泊オーナー様の悩みを解決できる  
便利な翻訳シールができました！

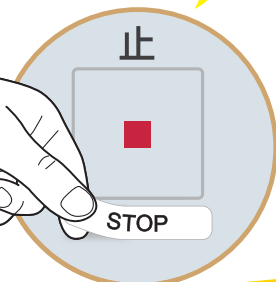


## おもてなシール

ホテル、旅館、ゲストハウス、民泊施設など、  
外国人が多く訪れる施設に便利な  
**翻訳シール**です

- 直訳ではない、「伝わる」ことを一番に考えた翻訳
- 英語、中国語に対応した言語バリエーション
- アレンジが豊富で利用箇所に合わせて欲しいシールを選べる
- 水にも強く、長寿命で耐久性に優れたプロ仕様のシール
- 最短当日発送で納期が早い

必要な箇所に  
対応のシールを  
ペタッと貼るだけ！



「シャワートイレ」「給湯器・掃除機・アイロン」など  
シーンごとに便利な1シートにまとめられています  
**全9種類のラインナップ**

1枚  
**750円(税別)**  
お得な  
セット販売も  
あります！



YAHOO! JAPAN ショッピング / amazon / BASE で販売中!

商品の詳しいご紹介は  
WEBをご覧ください

<http://omotena-seals.com>

おもてなシール

検索

海外からのお客さまには  
実は、こんな悩みが…

日本で買ったアニメのDVD。  
さっそく部屋で見たいけど、リモコンの  
操作が分からないから見られない…

宿泊先にキッチンがあって自炊もできる  
環境なのに、調理器具の説明書が日本語  
だけで使い方が分からない…  
結局、滞在中に使うことはありませんでした。

日本のトイレは世界一で設備も最先端！  
だけど、ボタンがたくさんあって  
操作方法が分からない…  
適当に押していたら辺りが水浸しに！

お風呂の蛇口をひねればお湯が出るのは  
分かるけど、その他の便利そうなボタンは何？  
追い炊き？湯はり？風呂温度？英語で説明してほしい！



宿泊施設でもっと快適で安全に過ごしていただくために

## おもてなシールでお悩みを解決しませんか？

家電製品の基本操作や使用頻度が多いと思われる操作ボタンをシンプルに1つのシートにまとめました。※1

様々な国内メーカーの製品に対応できるよう設計されています。※2

しかも安心のMade in JAPANで高品質のシールを採用しています。

※1 お客さまの家電製品やリモコンなどにある全ての操作ボタンや表示に対応するシールでは  
ありません。シールの日本語表記をご確認のうえご購入をご検討ください。(WEBでご確認いただけます)  
※2 全ての国内メーカーの製品への対応を保証するものではありません。

必要な箇所に  
対応のシールを  
ペタッと貼るだけ！



防水 屋内向 高耐久 英語・中国語の  
2バリエーション  
展開

原寸例(シャワートイレ)  
個別シールサイズ 縦16mm×横4mm  
縦12mm×横4mm  
※製品の種類より異なります。

### 全9種類のラインナップ

1. シャワートイレ
2. 給湯器・掃除機・アイロン
3. 洗濯機
4. エアコン・扇風機
5. 電子レンジ・トースター
6. 炊飯器・ポット
7. 電磁調理器・ガスコンロ・レンジフード
8. スイッチ類・照明・インターフォン
9. テレビ・DVDプレーヤー

1枚  
750円(税別)  
お得な  
セット販売も  
あります！

WEB上で各シールの掲載内容(翻訳箇所)を  
ご確認ください。



おもてなシールをご利用いただいたみなさまからこんな声をいただきました。

#### コストパフォーマンスが高い！

水にも強く剥がれにくいいため  
水周りにも問題ありませんでした。  
安価なのにしっかりしたシールで  
満足です。

#### こんな欲しかった！

日本は英語表記が少ないため  
普段から理解のできないことが多く  
ストレスになるとホームステイの  
留学生が言っていました。  
このシールを見て感動していました。

#### WEBの自動翻訳は不安でした！

英語が分からないため、  
自動翻訳で外国人への様々  
な設備案内を自作していました。  
きちんと伝わっているのか  
不明だったので本当に助かります。

#### サイズがちょうどいい！

シールの寸法がよく考えられており、  
ほとんどの家電製品にそのまま貼る  
ことができました。  
文字もとても見やすいです。

制作・販売元 株式会社ブレインチャイルド 愛知県豊川市赤代町1-9-1 TEL 050-5586-9020

商品の詳しいご紹介は  
WEBをご覧ください

<http://omotena-seals.com>

おもてなシール

検索

